MITSUBISHI ELECTRIC

# SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

## INDOOR UNIT

**MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF**

CE

| | |
|---|---|
| OPERATING INSTRUCTIONS | English |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | Deutsch |
| NOTICE D'UTILISATION | Français |
| BEDIENINGSINSTRUCTIES | Nederlands |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES | Español |
| LIBRETTO D'ISTRUZIONI | Italiano |
| ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ | Ελληνικά |
| INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO | Português |
| BETJENINGSVEJLEDNING | Dansk |
| BRUKSANVISNING | Svenska |
| РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | Български |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | Polski |
| BRUKSANVISNING | Norsk |
| KÄYTTÖOHJEET | Suomi |
| NÁVOD K OBSLUZE | Čeština |
| NÁVOD NA OBSLUHU | Slovenčina |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | Magyar |
| NAVODILA ZA UPORABO | Slovenščina |
| INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE | Română |
| KASUTUSJUHEND | Eesti |
| LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS | Latviski |
| NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | Lietuviškai |
| UPUTE ZA UPORABU | Hrvatski |
| UPUTSTVA ZA RUKOVANJE | Srpski |

# SISÄLTÖ


| | |
|---|---|
| ■ TURVALLISUUSVAROTOIMET | 1 |
| ■ HÄVITTÄMINEN | 3 |
| ■ ERI OSIEN NIMET | 4 |
| ■ TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ | 4 |
| ■ TOIMINTATILOJEN VALITSEMINEN | 5 |
| ■ TUULETTIMEN NOPEUDEN JA ILMAN VIRTAUSSUUNNAN SÄÄTÄMINEN | 6 |
| ■ ECONO COOL -TOIMINTO | 7 |
| ■ AJASTIMEN KÄYTTÖ (ON/OFF-AJASTIN) | 7 |
| ■ HÄTÄTILAKÄYTTÖ | 7 |
| ■ AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYSTOIMINTO | 7 |
| ■ PUHDISTUS | 8 |
| ■ KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA | 9 |
| ■ KUN ILMASTOINTILAITETTA EI AIOTA KÄYTTÄÄ PITKÄÄN AIKAAN | 10 |
| ■ ASENNUSPAIKKA JA SÄHKÖTYÖT | 10 |
| ■ TEKNISET TIEDOT | 11 |


# TURVALLISUUSVAROTOIMET

## Sisä- ja/tai ulkoyksikössä esiintyvien merkkien selitykset

| | | |
|---|---|---|
| | VAROITUS (tulipalovaara) | Yksikössä käytetään syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosan kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipaloriskin. |
| | Lue KÄYTTÖOHJEET huolellisesti ennen käyttöä. | |
| | Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOHJEET ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen käyttöä. | |
| | Lisätietoa on mm. KÄYTTÖOHJEISSA ja ASENNUSOPPAASSA. | |

- Koska tuotteessa on pyöriviä osia ja osia, jotka saattavat aiheuttaa sähköiskun, lue “Turvallisuusvarotoimet” ennen tuotteen käyttöä.
- Tässä olevat varoitukset ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta. Perehdy niihin huolellisesti.
- Kun olet lukenut tämän ohjekirjan, säilytä se asennusohjeiden kanssa paikassa, josta löydät sen helposti.

FI

### Merkinnät ja niiden merkitykset

⚠ VAROITUS : Virheellinen käsittely saattaa aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, josta on suurella todennäköisyydellä seurauksena vakava loukkaantuminen tai kuolema.

⚠ HUOMIO : Virheellinen käsittely saattaa johtaa vakavaan vaaratilanteeseen olosuhteista riippuen.

### Ohjekirjassa käytettyjen kuvakkeiden merkitykset

: Vältä tekemästä.

: Seuraa ohjeita.

: Älä koskaan työnnä sormea, keppiä jne.

: Älä koskaan nouse sisä- tai ulkoyksikön päälle äläkä laita mitään yksikön päälle.

: Sähköiskun vaara. Noudata varovaisuutta.

: Muista irrottaa virtajohdon pistoke pistorasiasta.

: Katkaise virta.

: Tulipalovaara.

### ⚠ VAROITUS

**Älä liitä virtajohtoa välipisteeseen, käytä jatkojohtoa tai liitä useita laitteita yhteen pistorasiaan.**
- Tämä saattaa aiheuttaa ylikuumenemisen, tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Tarkista, että pistoke on puhdas, ja työnnä se sitten pistorasiaan.**
- Likainen pistoke saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä niputa, vedä tai vaurioita virtajohtoa äläkä tee siihen muutoksia. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle äläkä laita raskaita esineitä sen päälle.**
- Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä siirrä OFF/ON-katkaisinta äläkä irrota virtajohtoa käytön aikana.**
- Tämä saattaa synnyttää kipinöitä, jotka saattavat johtaa tulipalon syttymiseen.
- Kun sisäyksikkö on kytketty pois päältä kaukosäätimellä, varmista, että katkaisin on OFF-asennossa, tai irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.

**Älä altista ruumistasi suoraan kylmälle ilmalle pitkiksi ajoiksi.**
- Se saattaa olla haitallista terveydelle.

**Käyttäjä ei saa asentaa, siirtää, purkaa eikä korjata yksikköä eikä tehdä siihen muutoksia.**
- Asiattomasti käsitelty ilmastointilaite voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, loukkaantumisen, vesivahingon tms. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valmistajan tai huoltoliikkeen edustajan vaihtaa se vaaratilanteen välttämiseksi.

**Varmista laitteen asennuksen, siirron tai huollon yhteydessä, että jäähdytyspiiriin ei pääse mitään muuta ainetta kuin määritettyä kylmäainetta (R32).**
- Jos piiriin pääsee vieraita aineita, kuten ilmaa, seurauksena saattaa olla liiallinen paineen nousu sekä räjähdys tai henkilövahinko.
- Muun kuin järjestelmälle määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai laitevaurion. Pahimmassa tapauksessa tämä voi tehdä tuotteesta vaarallisen.

# TURVALLISUUSVAROTOIMET

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut tai neuvonut heitä laitteen käytössä.**

**Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.**

**Älä työnnä sormea, keppiä tai muita esineitä ilman tulo- tai lähtöaukkoon.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana.

**Jos havaitset ilmastointilaitteen toiminnassa jotakin poikkeavaa (jos esimerkiksi haisee palaneelta), sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Jos laitteen käyttöä jatketaan poikkeavasta tilasta huolimatta, seurauksena saattaa olla laitteen virhetoiminta, tulipalo tai sähköisku. Ota tässä tapauksessa yhteyttä laitteen toimittajaan.

**Jos ilmastointilaite ei viilennä tai lämmitä, syynä saattaa olla kylmäaineen vuoto. Jos kylmäainevuoto havaitaan, lopeta käyttö, tuuleta huone huolellisesti ja ota välittömästi yhteys myyjään. Jos korjaustoimiin kuuluu kylmäaineen lisääminen, pyydä huoltoteknikolta lisätietoja.**
- Ilmastointilaitteessa käytetty kylmäaine ei ole haitallista. Tavallisesti vuotoa ei esiinny. Jos kylmäainetta kuitenkin pääsee vuotamaan ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosan, esimerkiksi lämpöpuhaltimen, kerosiinilämmityslaitteen tai keittolieden, kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipalovaaran.

**Käyttäjä ei saa koskaan yrittää pestä sisäyksikön sisäpuolta. Jos yksikön sisäpuoli kaipaa puhdistusta, ota yhteys jälleenmyyjään.**
- Sopimaton pesuaine voi vahingoittaa yksikön sisällä olevia muovimateriaaleja, mistä voi aiheutua vesivuoto. Jos pesuainetta joutuu kosketuksiin moottorin sähköosien kanssa, voi tästä aiheutua toimintahäiriö, savua tai tulipalo.
- Laitetta täytyy säilyttää huoneessa, jossa ei ole jatkuvakäyttöisiä syttymislähteitä (kuten avotuli tai käytössä oleva kaasulaite tai sähkölämmitin).
- Huomaa, että kylmäaineet saattavat olla hajuttomia.
- Älä nopeuta huurteenpoistoa tai käytä muita kuin valmistajan suosittelemia puhdistusmenetelmiä.
- Älä puhkaise tai polta.

**Sisäyksikön saa asentaa huoneisiin, joiden lattiapinta-ala ylittää annetut määritykset. Pyydä lisätietoja myyjältä.**

**Tämä laite on tarkoitettu erikoistuneiden tai koulutettujen henkilöiden käyttöön myymälöissä, pienteollisuudessa ja maatiloilla sekä kouluttamattomien henkilöiden käyttöön kaupallisessa käytössä.**

## ⚠ HUOMIO

**Älä koske ilman tuloaukkoon äläkä sisä- tai ulkoyksikön alumiinieviin.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen.

**Älä käytä hyönteismyrkkyjä tai syttyviä sumutteita yksikön lähellä.**
- Tämä saattaa johtaa tulipaloon tai yksikön turmeltumiseen.

**Älä altista lemmikkieläimiä tai huonekasveja suoralle ilmavirralle.**
- Tämä saattaa johtaa lemmikin tai kasvin vahingoittumiseen.

**Älä aseta muita sähkölaitteita tai huonekaluja sisä- tai ulkoyksikön alle.**
- Yksiköstä saattaa tippua vettä, joka saattaa aiheuttaa vaurioita.

**Älä jätä yksikköä asennusjalustalle, jos jalusta on vaurioitunut.**
- Yksikkö saattaa pudota ja aiheuttaa vaurioita.

**Älä seiso epävakaalla penkillä yksikön käyttämiseksi tai puhdistamiseksi.**
- Saatat loukkaantua, jos putoat.

**Älä vedä virtajohdosta.**
- Tämä saattaa johtaa johdon ytimen vaurioitumiseen, josta saattaa olla seurauksena laitteen ylikuumeneminen tai tulipalo.

**Älä lataa tai pura paristoja äläkä heitä niitä tuleen.**
- Paristot saattavat vuotaa, aiheuttaa tulipalon tai räjähtää.

**Älä käytä yksikköä yli 4 tunnin ajan kosteusprosentin ollessa korkea (suht. kosteus 80 % tai enemmän) ja/tai jos ikkuna tai ulko-ovi on auki.**
- Tämä voi aiheuttaa ilmastointilaitteessa veden kondensoitumista, ja laitteesta voi tippua vettä, joka kastelee tai vahingoittaa huonekaluja.
- Veden kondensoituminen ilmastointilaitteessa voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen.

**Älä käytä yksikköä mihinkään erikoistarkoitukseen, esimerkiksi ruuan säilytykseen, eläinten pesänä tai kasvien kasvattamiseen tai tarkkuusinstrumenttien tai taide-esineiden säilyttämiseen.**
- Esineiden laatu saattaa kärsiä, ja eläimet tai kasvit saattavat vahingoittua.

**Älä altista polttolaitteita suoralle ilmavirralle.**
- Tämä saattaa johtaa epätäydelliseen palamiseen.

**Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et niele niitä vahingossa.**
- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumis- ja/tai myrkytysvaaran.

**Ennen kuin puhdistat yksikön, katkaise siitä virta ja irrota virtapistoke tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana.

**Jos yksikkö on pitkään käyttämättä, irrota pistoke pistorasiasta tai käännä katkaisin OFF-asentoon.**
- Yksikköön saattaa kertyä likaa, mikä saattaa aiheuttaa ylikuumenemisen tai tulipalon.

**Vaihda kaikki kaukosäätimen paristot uusiin samantyyppisiin paristoihin.**
- Vanhojen paristojen käyttäminen sekaisin uusien kanssa saattaa aiheuttaa ylikuumenemista, vuotoa tai räjähdyksen.

**Jos paristoneste joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, pese iho tai vaatteet läpikotaisin puhtaalla vedellä.**
- Jos paristonestettä joutuu silmiin, pese silmät tarkoin puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

**Huolehdi siitä, että alue on hyvin ilmastoitu, jos yksikköä käytetään samaan aikaan polttolaitteen kanssa.**
- Jos alue on riittämättömästi ilmastoitu, saattaa esiintyä happikatoa.

**Käännä katkaisin OFF-asentoon ukonilmalla, jos esiintyy salamointia.**
- Yksikkö saattaa vaurioitua salamaniskusta.

**Kun ilmastointilaitetta on käytetty usean kauden ajan, tarkista ja huolla se tavallisten puhdistustoimien lisäksi.**
- Yksikköön kerääntyvät lika ja pöly saattavat aiheuttaa epämiellyttäviä hajuja, synnyttää sienikasvustoa, esimerkiksi hometta, tai tukkia poistoaukon, josta saattaa olla seurauksena veden vuotaminen sisäyksiköstä. Pyydä laitteen toimittajalta neuvoja laitteen tarkistukseen ja huoltoon, jotka vaativat erityistietämystä ja -taitoja.

**Älä koske katkaisimiin märin käsin.**
- Saatat saada sähköiskun.

**Älä puhdista ilmastointilaitetta vedellä äläkä laita sen päälle astioita, joissa on vettä, esimerkiksi kukkamaljakkoa.**
- Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

**Älä nouse tai laita mitään esineitä ulkoyksikön päälle.**
- Saatat loukkaantua, jos putoat tai jos yksikön päällä oleva esine putoaa.

## ! TÄRKEÄÄ

**Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa ilmastointilaitteessa kondensaatiota, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.**

**Varmista ennen käytön aloittamista, että vaakasiivekkeet ovat suljetussa asennossa. Jos laitetta käytetään vaakasiipien ollessa avoimessa asennossa, ne eivät välttämättä palaa oikeaan asentoon.**

FI

# TURVALLISUUSVAROTOIMET

## Asennus

| ⚠ VAROITUS | |
|---|---|
| ⃠ | **Pyydä laitteen toimittajaa asentamaan ilmastointilaite.**<br>• Käyttäjä ei saa asentaa sitä, koska sen asentamiseen vaaditaan erikoistietämystä ja -taitoja. Väärin asennettu ilmastointilaite saattaa aiheuttaa vesivuotoa, tulipalon tai sähköiskun. |
| | **Ilmastointilaitteella pitää olla oma virtalähteensä.**<br>• Jos laitteen kanssa käytetään jotain muuta virtalähdettä, laite saattaa ylikuumentua tai saattaa syttyä tulipalo. |
| | **Älä asenna yksikköä paikkaan, missä saattaa esiintyä tulenarkojen kaasujen vuotoa.**<br>• Jos vuotavaa kaasua kerääntyy yksikön ympärille, seurauksena saattaa olla räjähdys. |
| ! | **Maadoita yksikkö asianmukaisesti.**<br>• Älä kytke maata kaasuputkeen, vesiputkeen, ukkosenjohdattimeen tai puhelinlinjaan. Väärin maatettu yksikkö saattaa aiheuttaa sähköiskun. |
| ⚠ HUOMIO | |
| ! | **Asenna maavuotokytkin, jos ilmastointilaitteen asennuspaikka sitä edellyttää (esim. erittäin kosteilla alueilla).**<br>• Jos maavuotokytkintä ei asenneta, seurauksena saattaa olla sähköisku. |
| | **Varmista, että kerääntyvä vesi tyhjennetään kunnollisesti.**<br>• Jos tyhjennys ei tapahdu oikein, vettä saattaa tippua sisä- tai ulkoyksiköstä kastellen ja turmellen huonekaluja. |

**Jos laitteen toiminta on epänormaalia**
Lopeta ilmastointilaitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

# HÄVITTÄMINEN

Fig. 1

Ota yhteyttä tuotteen toimittajaan tuotteen hävittämistä varten.

### Huomautus:

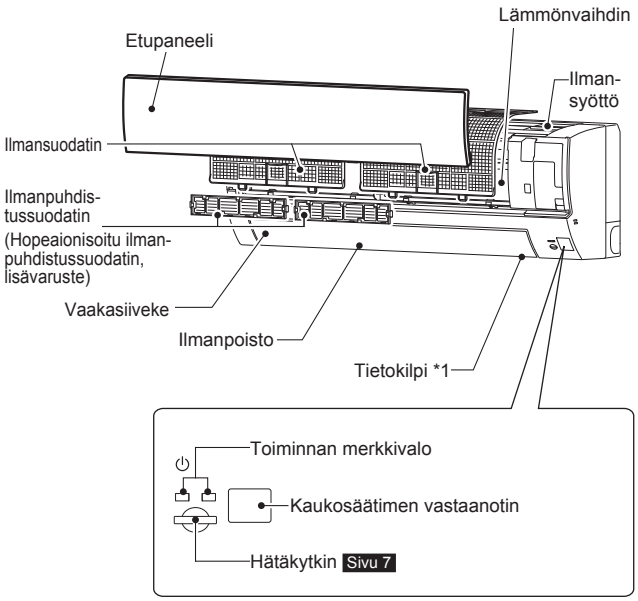
Tämä kuvake koskee vain EU-maita.
Tämä kuvake on direktiivin 2012/19/EU artiklan 14 (tietoa käyttäjille) ja liitteen IX mukainen ja/tai direktiivin 2006/66/EY artiklan 20 (tietoa loppukäyttäjille) ja liitteen II mukainen.

MITSUBISHI ELECTRIC -tuotteesi on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan helposti kierrättää ja/tai käyttää uudelleen.
Tämä kuvake tarkoittaa sitä, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut tulee niiden käyttöiän lopussa hävittää erillään kodin jätteistä.
Jos kuvakkeen alla on kemiallinen kuvake (Fig. 1), tämä kemiallinen kuvake tarkoittaa sitä, että paristo tai akku sisältää raskasmetallia tietyssä väkevyydessä.
Tämä ilmoitetaan seuraavasti:
Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: lyijy (0,004 %)
Euroopan unionin sisällä on erillisiä keräysjärjestelmiä käytettyjä sähkö- ja elektroniikkatuotteita sekä paristoja ja akkuja varten.
Hävitä tämä laite sekä paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätteenkeräys ja -hävityskeskuksessa.
Auta meitä suojelemaan ympäristöä.

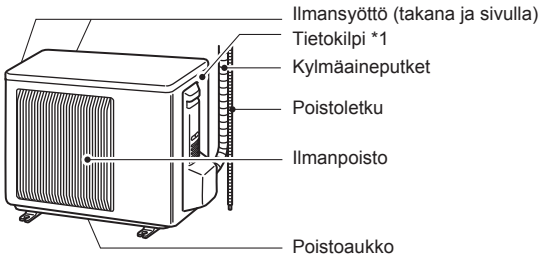
FI

# ERI OSIEN NIMET

## Sisäyksikkö



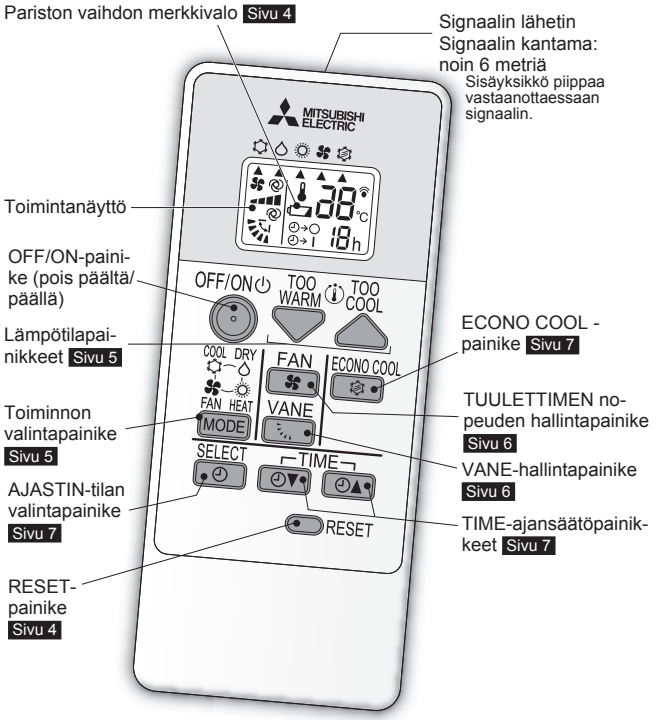

## Ulkoyksikkö




Ulkoyksiköt saattavat olla ulkonäöltään erilaisia.

*1 Valmistusvuosi ja -kuukausi ilmaistaan tietokilvessä.

## Kaukosäädin




Käytä ainoastaan yksikön mukana tulevaa kaukosäädintä.
Älä käytä muita kaukosäätimiä.
Jos kaksi tai useampia sisäyksiköitä asennetaan toistensa läheisyyteen, kaukosäädin saattaa vaikuttaa myös yksikköön, jota ei ole tarkoitus käyttää.

**Kaukosäädin**

Kun kaukosäädintä ei käytetä, aseta se tämän yksikön lähelle.

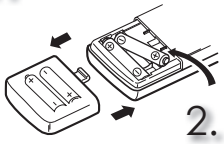
FI

# TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

**Ennen käyttöä:** Kytke virtajohto pistorasiaan ja/tai siirrä katkaisin päälle.

## Kaukosäätimen paristojen asentaminen

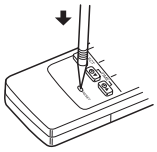
1. Irrota takakansi.



2. Asenna AAA-alkaliparistot miinusnapa edellä.

3. Asenna takakansi paikalleen.

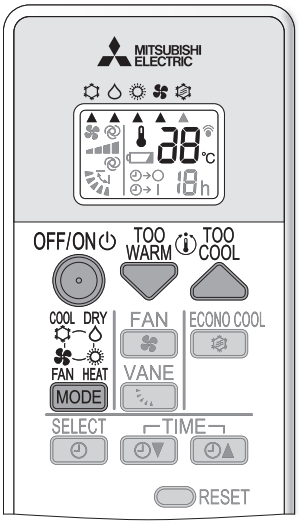
4. Paina RESET-painiketta.



### Huomautus:

- Tarkista, että paristot ovat oikein päin.
- Älä käytä mangaaniparistoja tai vuotavia paristoja. Ne saattavat aiheuttaa kaukosäätimen virhetoimintaa.
- Älä käytä ladattavia paristoja.
- Pariston vaihdon merkkivalo syttyy, kun pariston virta on vähissä. Kun merkkivalon syttymisestä on kulunut noin 7 päivää, kaukosäädin lopettaa toiminnan.
- Vaihda kaikki paristot uusiin samantyyppisiin paristoihin.
- Paristot kestävät noin 1 vuoden. Paristot, joiden viimeinen myyntipäivä on mennyt, kestävät kuitenkin lyhyemmän ajan.
- Paina RESET-painiketta varovasti ohuella esineellä.
  Jos RESET-painiketta ei paineta, kaukosäädin ei välttämättä toimi oikein.

# TOIMINTATILOJEN VALITSEMINEN




**1** Käynnistä toiminto painamalla OFF/ON .

**2** Valitse toimintatila painamalla MODE . Jokainen painallus vaihtaa tilaa seuraavassa järjestyksessä:

→ (COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN) →

**3** Aseta lämpötila painamalla TOO WARM tai TOO COOL .
Jokainen painallus nostaa tai laskee lämpötilaa yhdellä asteella.

Lopeta toiminto painamalla OFF/ON .

## COOL-tila

Voit viilentää ilman juuri haluamasi lämpöiseksi.

**Huomautus:**

Älä käytä COOL-tilaa kylmissä ulkolämpötiloissa (alle -10°C). Yksiköstä saattaa valua kondensoitunutta vettä, joka saattaa turmella huonekaluja.

## DRY-tila

Kuivattaa huoneilman. Huone saattaa myös jäähtyä vähän.
Lämpötilaa ei voida asettaa DRY-tilassa.

## HEAT-tila

Voit lämmittää ilman juuri haluamasi lämpöiseksi.

## FAN-tila

Kierrättää huoneen ilmaa.

**Huomautus:**

COOL/DRY-tilassa käytön jälkeen on suositeltavaa käyttää sisäyksikköä FAN-tilassa, jotta sen sisäosat kuivuvat.

**Huomautus:**

### Usean ilmastointilaitteen käyttö

Yksi ulkoyksikkö voi ohjata kahta tai useampaa sisäyksikköä. Kun useita sisäyksiköitä käytetään samanaikaisesti, ilman jäähdytystä/kuivausta/tuuletusta ja lämmitystä ei voida tehdä samaan aikaan. Kun yhdessä yksikössä on valittuna COOL/DRY/FAN (jäähdytys/kuivaus/tuuletus) ja toisessa HEAT (lämmitys) tai toisin päin, viimeksi valittu yksikkö siirtyy valmiustilaan.

### Toiminnan merkkivalo

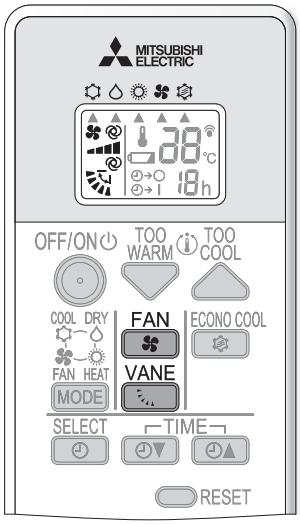
Toimintomerkkivalo osoittaa yksikön toimintatilan.

| Merkkivalo | Toimintatila | Huonelämpötila |
|---|---|---|
| ☀ ☀ | Yksikkö on toiminnassa asetetun lämpötilan saavuttamiseksi | Poikkeaa noin 2°C tai enemmän asetetusta lämpötilasta |
| ☀ ○ | Huonelämpötila lähestyy asetettua lämpötilaa | Poikkeaa noin 1-2°C asetetusta lämpötilasta |
| ☀ ☀ | Valmiustila (vain käytettäessä useita yksiköitä) | — |

☀ Palaa ☀ Vilkkuu ○ Ei pala

FI

# TUULETTIMEN NOPEUDEN JA ILMAN VIRTAUSSUUNNAN SÄÄTÄMINEN




## Tuulettimen nopeus

Valitse tuulettimen nopeus painamalla FAN . Jokainen painallus vaihtaa tuulettimen nopeutta seuraavassa järjestyksessä:

(AUTO) → (matala) → (normaali) → (korkea) → (erittäin korkea)

- Sisäyksiköstä kuuluu kaksi lyhyttä piippausta, kun yksikkö on asetettu AUTO-tilaan.
- Käytä tuulettimen suurempaa nopeutta huoneen nopeampaa jäähdytystä/lämmitystä varten. Tuulettimen nopeutta kannattaa vähentää, kun huone on riittävän viileä/lämmin.
- Pienemmällä nopeudella tuuletin on hiljaisempi.

### Huomautus:

**Usean ilmastointilaitteen käyttö**

Jos useita sisäyksiköitä käytetään samanaikaisesti yhden ulkoyksikön kautta lämmittämiseen, ilmavirran lämpötila saattaa olla alhainen. Tämmöisessä tapauksessa tuulettimen nopeudeksi kannattaa valita AUTO.

## Ilmanvirtauksen suunta ylös-alas

Valitse ilman virtaussuunta painamalla VANE . Jokainen painallus vaihtaa ilmavirran suuntaa seuraavassa järjestyksessä:

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (KÄÄNTYVÄ)

(AUTO).....Siiveke on asetettu siten, että ilman virtaussuunta on mahdollisimman tehokas. COOL/DRY/FAN: vaaka-asento. HEAT: paikka (4).

(manuaalinen) ...Jotta ilmastointi olisi mahdollisimman tehokasta, valitse yläasento COOL- ja DRY-toiminnoille ja ala-asento HEAT-toiminnolle. Jos ala-asento valitaan COOL- tai DRY-toiminnon aikana, siiveke siirtyy automaattisesti yläasentoon 0,5–1 tunnin kuluttua, jotta kondensoitunut vesi ei pääse tippumaan yksiköstä.

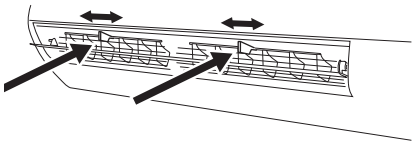
(kääntyvä).....Siiveke liikkuu vuorotellen ylös ja alas.

- Sisäyksiköstä kuuluu kaksi lyhyttä piippausta, kun yksikkö on asetettu AUTO-tilaan.

## Ilmanvirtauksen suunta vasen-oikea

■ **Ilman vaakavirtaussuunnan muuttaminen.**

Siirrä pystysiivekettä manuaalisesti ennen käytön aloittamista.

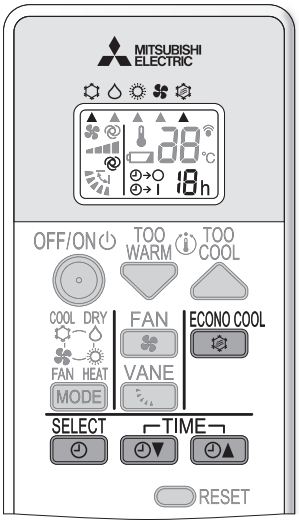


### Huomautus:

Jos pystysiipiä säädetään silloin, kun yksikkö ei ole toiminnassa, varmista, että vaakasiivet palautetaan alkuperäiseen suljettuun asentoon.

FI

# ECONO COOL -TOIMINTO




Ilmavirtauksen kääntö (ilmavirtauksen muutos) tuntuu viileämmältä kuin paikallaan pysyvä ilmavirtaus.
Mikroprosessori muuttaa automaattisesti asetettua lämpötilaa ja ilmavirtauksen suuntaa. Näin jäähdyttäminen on mahdollista säilyttäen miellyttävä lämpötila. Näin säästetään energiaa.

Valitse ECONO COOL -toiminto painamalla [ECONO COOL] COOL-tilan aikana sivulla 5.
Yksikkö suorittaa kääntötoiminnon pystysuuntaisesti eri sykleissä yksikön lämpötilan mukaisesti. Asetettu lämpötila on automaattisesti 2°C korkeampi.

Paina [ECONO COOL] uudelleen ECONO COOL -toiminnon peruuttamiseksi.
- Kun painetaan [VANE], myös ECONO COOL -toiminto peruuntuu.

# AJASTIMEN KÄYTTÖ (ON/OFF-AJASTIN)

1 Aseta ajastin käytön aikana painamalla [SELECT].
Jokainen painallus vaihtaa ajastimen tilaa seuraavassa järjestyksessä:

→ (OFF-AJASTIN) → (ON-AJASTIN) → AJASTIMEN VAPAUTUS →

2 Aseta ajastimen aika painamalla [TIME▼] [TIME▲].
Jokainen painallus lisää tai vähentää aikaa 1 tunnilla.

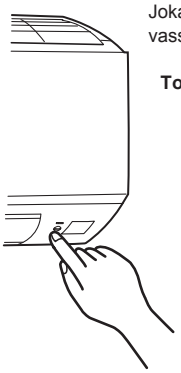
Paina [SELECT], kunnes AJASTIMEN VAPAUTUS on valittu vapauttamaan ajastin.

**Huomautus:**
- ON- ja OFF-ajastimia ei voi käyttää yhdessä.
- Jos virta katkeaa, kun ON- tai OFF-ajastin on asetettu, katso sivu 7, “Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto”.

# HÄTÄTILAKÄYTTÖ

## Jos kaukosäädintä ei voida käyttää...

Hätätilakäyttö voidaan ottaa käyttöön painamalla sisäyksikön hätäkytkintä (E.O. SW).



Jokainen E.O. SW-kytkimen painallus vaihtaa tilaa seuraavassa järjestyksessä:

**Toiminnan merkkivalo**

- Hätätila - COOL
- Hätätila - HEAT
- Pysäytys

Asetettu lämpötila : 24°C
Tuulettimen nopeus : normaali
Vaakasiiveke : automaattinen

**Huomautus:**
- Käytön ensimmäiset 30 minuuttia ovat testiajoa. Lämpötilansäätö ei toimi, ja tuulettimen nopeus on asetettu korkeaksi.
- Lämmitystoiminnon hätätilakäytön yhteydessä tuulettimen nopeus nousee asteittain puhaltaen ulos lämmintä ilmaa.

# AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYSTOIMINTO

Jos virta katkeaa tai päävirta kytketään pois päältä käytön aikana, “Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto” käynnistää toiminnon automaattisesti samassa tilassa, kuin joka oli otettu käyttöön kaukosäätimellä juuri ennen päävirran katkaisemista. Jos ajastin on asetettu, ajastinasetus peruutetaan ja yksikkö aloittaa toiminnon, kun virta kytketään uudelleen.

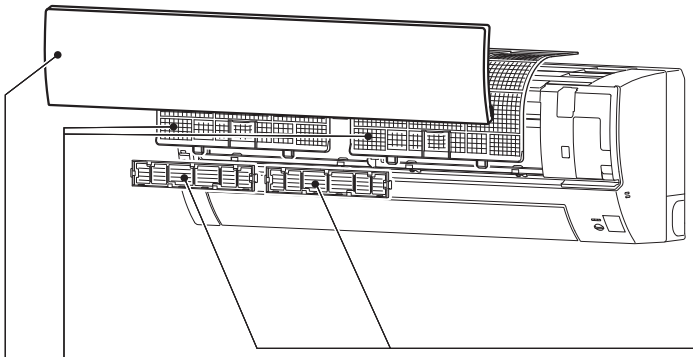
**Jos et halua käyttää tätä toimintoa, ota yhteyttä huoltoedustajaan, koska yksikön asetus pitää tällöin vaihtaa.**

FI

# PUHDISTUS

## Ohjeet:

- Kytke virtalähde pois päältä tai käännä virtakatkaisin pois päältä ennen puhdistamista.
- Älä koske metalliosiin käsin.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, kiillotusjauhetta tai hyönteismyrkkyä.
- Käytä ainoastaan ohennettuja mietoja puhdistusaineita.
- Älä käytä kuurausharjaa, kovaa sientä tai vastaavaa.
- Älä liota tai huuhtele vaakasiivekettä.
- Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 50°C.
- Älä yritä kuivata osia suorassa auringonpaisteessa tai lämmöllä tai tulella.
- Älä käytä liikaa voimaa tuulettimen käsittelyssä, jotta se ei halkea tai vaurioidu.



## Ilmansuodatin (Ilmaa puhdistava suodatin)

- **Puhdista 2 viikon välein**
- Poista lika imurilla tai huuhtele vedellä.
- Pese vedellä ja kuivaa hyvin varjossa.

## Ilmanpuhdistussuodatin (Hopeaionisoitu ilmanpuhdistussuodatin, lisävaruste)

**3 kuukauden välein:**

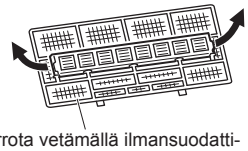
- Poista lika imurilla.

**Jos lika ei irtoa imurilla:**

- Liota suodatinta ja sen kehystä haaleassa vedessä ja huuhtele.
- Kuivaa se pesun jälkeen huolellisesti varjossa. Asenna kaikki ilmansuodattimen läpät.

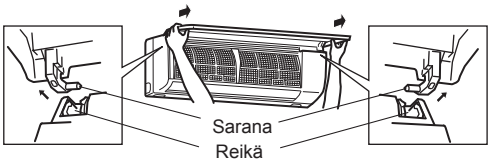
**Vuosittain:**

- Vaihda ilmanpuhdistimen suodatin suorituskyvyn säilyttämiseksi.
- Osanumero MAC-2370FT-E



Irrota vetämällä ilmansuodattimesta

## Etupaneeli




1. Nosta etupaneelia, kunnes kuuluu “naksahdus”.
2. Pidä kiinni saranoista ja vedä etupaneeli pois paikaltaan yllä olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.
   - Pyyhi pehmeällä, kuivalla kankaalla tai huuhtele vedellä.
   - Älä liota vedessä yli kahta tuntia.
   - Kuivaa huolellisesti varjossa ennen asennusta.
3. Asenna etupaneeli päinvastaisessa järjestyksessä irrotukseen nähden. Sulje etupaneeli tiukasti ja paina nuolilla osoitetuista kohdista.

**Tärkeää**

- **Laitteen suorituskyky säilyy korkeana ja virrankulutus vähenee, kun suodattimet puhdistetaan säännöllisesti.**
- **Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa kondensaatiota ilmastointilaitteessa, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.**

FI

Nämä tiedot perustuvat **ASETUKSEEN (EU) n:o 528/2012**

| MALLIN NIMI | Käsitelty esine (Osien nimi) | Aktiiviset aineet (CAS-nro) | Ominaisuus | Käyttöohje (Turvallisen käsittelyn tiedot) |
|---|---|---|---|---|
| MSZ-HR25/35/42/50VF | SUODATIN | TBZ (148-79-8) | Homeenesto | • Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen.<br>• Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta. |
| MAC-2370FT-E | SUODATIN | Hopea-sinkkizeoliitti (130328-20-0) | Antibakteerinen | • Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen.<br>• Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta. |

# KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA

**Jos näiden asioiden tarkistaminen ei korjaa ongelmaa, lopeta ilmastointilaitteen käyttö ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.**

| Oire | Selitys ja tarkistettavat asiat |
|---|---|
| **Sisäyksikkö** | |
| Yksikköä ei voida käyttää. | • Onko virtakatkaisin käännetty päälle?<br>• Onko virtalähteen johto liitetty pistorasiaan?<br>• Onko ON-ajastin asetettu? Sivu 7 |
| Vaakasiiveke ei liiku. | • Onko vaakasiiveke ja pystysiiveke asennettu oikein?<br>• Onko tuulettimen suojain vaurioitunut? |
| Yksikköä ei voida käyttää noin 3 minuuttiin uudelleenkäynnistyksen jälkeen. | • Tämä suojaa yksikköä mikroprosessorin ohjeiden mukaisesti. Odota. |
| Sisäyksikön ilmanpoistosta tulee utua. | • Yksiköstä poistuva kylmä ilma viilentää nopeasti huoneilmassa olevan kosteuden, joka muuttuu uduksi. |
| VAAKASIIVEKE lakkaa hetkeksi kääntymästä, jonka jälkeen se alkaa kääntyä uudelleen. | • Tämä on tavallista toimintaa VAAKASIIVEKKEELTÄ. |
| Ilman virtaussuunta muuttuu käytön aikana.<br>Vaakasiivekkeen suuntaa ei voi muuttaa kaukosäätimellä. | • Jos ilman puhaltaminen alaspäin jatkuu 0,5-1 tuntia, kun yksikköä käytetään COOL- tai DRY-tilassa, ilman virtaussuunta muutetaan automaattisesti yläasentoon. Tämä estää veden kondensaatiota ja tippumista yksiköstä.<br>• Jos ilmavirran lämpötila on liian alhainen lämmitettäessä tai sulatettaessa, vaakasiiveke kääntyy automaattisesti pystyasentoon. |
| Toiminto pysähtyy noin 10 minuutin ajaksi lämmitystoiminnossa. | • Ulkoyksikkö on sulatusvaiheessa.<br>Odota. Tähän kuluu enintään 10 minuuttia. (Jos ulkolämpötila on liian alhainen ja ilmankosteus on liian suuri, muodostuu jäätä.) |
| Yksikkö käynnistää toiminnon itsestään, kun päävirta kytketään, mutta kaukosäätimeltä ei ole tullut signaalia. | • Näissä malleissa on automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto. Jos päävirta katkaistaan sammuttamatta laitetta kaukosäätimellä ja laitteeseen kytketään uudelleen virta, yksikkö jatkaa automaattisesti toimintaa samassa tilassa, joka oli valittu kaukosäätimellä ennen päävirran katkaisemista. Katso kohta “Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto”. Sivu 7 |
| COOL/DRY-tilassa huoneen lämpötilan lähestyessä asetettua lämpötilaa ulkoyksikkö pysähtyy ja sen jälkeen sisäyksikkö toimii alhaisella nopeudella. | • Kun huoneen lämpötila poikkeaa asetetusta lämpötilasta, sisätilan tuuletin käynnistyy kaukosäätimen asetusten mukaisesti. |
| Sisäyksikön väri muuttuu ajan kuluessa. | • Muovi saattaa kellastua ultraviolettivalon ja lämpötilan kaltaisten tekijöiden vaikutuksesta, mutta tämä ei vaikuta tuotteen toimintaan. |
| **Usea ilmastointilaite** | |
| Sisäyksikkö, jota ei käytetä, lämpenee, ja yksiköstä kuuluu ääni, joka muistuttaa virtaavan veden ääntä. | • Pieni määrä kylmäainetta virtaa edelleen sisäyksikköön, vaikka se ei olisikaan käytössä. |
| Kun lämmitystoiminto valitaan, toiminto ei ala välittömästi. | • Kun toiminto aloitetaan sen jälkeen, kun ulkoyksikkö on sulatettu, kuluu jokusia minuutteja (enintään 10), ennen kuin lämmintä ilmaa alkaa puhaltua ulos. |
| **Ulkoyksikkö** | |
| Ulkoyksikön tuuletin ei pyöri, vaikka kompressori on käynnissä. Vaikka tuuletin pyörisikin, se lakkaa pyörimästä pian. | • Kun ulkolämpötila on alhainen jäähdytyksen aikana, tuuletin toimii pätkittäin riittävän jäähdytystehon säilyttämiseksi. |
| Ulkoyksiköstä vuotaa vettä. | • COOL- ja DRY-toimintojen aikana putket tai putkiliitännät jäähtyvät. Tämä aiheuttaa veden tiivistymistä.<br>• Lämmitettäessä lämmönvaihtimeen tiivistynyttä vettä saattaa valua ulos.<br>• Lämmitystoiminnon aikana ulkoyksikköön muodostunut jää sulaa sulatusvaiheen aikana ja vettä saattaa valua ulos. |
| Ulkoyksikkö sylkee valkoista savua. | • Lämmityksen aikana sulatustoiminnon synnyttämä höyry näyttää valkoiselta savulta. |

| Oire | Selitys ja tarkistettavat asiat |
|---|---|
| **Kaukosäädin** | |
| Kaukosäätimen näyttö on pimeä tai himmeä. Sisäyksikkö ei vastaa kaukosäätimen signaaliin. | • Onko paristoissa virtaa? Sivu 4<br>• Onko paristot asennettu oikein päin (+, -)? Sivu 4<br>• Onko kaukosäätimen tai muiden sähkölaitteiden painikkeita painettu? |
| **Laite ei jäähdytä tai lämmitä** | |
| Huonetta ei voida jäähdyttää tai lämmittää riittävästi. | • Onko lämpötila asetettu oikein? Sivu 5<br>• Onko tuulettimen asetus oikea? Säädä tuulettimen nopeudeksi korkea tai erittäin korkea. Sivu 6<br>• Ovatko suodattimet puhtaat? Sivu 8<br>• Onko sisäyksikön tuuletin tai lämmönvaihdin puhdas? Sivu 8<br>• Tukkiiko jokin sisä- tai ulkoyksikön ilmansyötön tai -poiston?<br>• Onko ikkuna tai ovi auki?<br>• Asetetun lämpötilan saavuttamiseen saattaa kulua jonkin aikaa tai sitä ei ehkä saavuteta johtuen huoneen koosta, ympäristön lämpötilasta ja vastaavista syistä. |
| Huonetta ei voida jäähdyttää riittävästi. | • Jos huoneessa käytetään tuuletinta tai kaasukeitintä, jäähdytystaakka kasvaa ja laitteen jäähdytysteho heikkenee.<br>• Jos ulkolämpötila on korkea, jäähdytysvaikutus saattaa olla riittämätön. |
| Huonetta ei voida lämmittää riittävästi. | • Jos ulkolämpötila on alhainen, lämmitysvaikutus saattaa olla riittämätön. |
| Ilmaa ei puhalleta pian ulos lämmitettäessä. | • Odota, kun yksikkö valmistautuu puhaltamaan lämmintä ilmaa ulos. |
| **Ilmavirta** | |
| Sisäyksiköstä tuleva ilma haisee oudolta. | • Ovatko suodattimet puhtaat? Sivu 8<br>• Onko sisäyksikön tuuletin tai lämmönvaihdin puhdas? Sivu 8<br>• Yksikkö saattaa imeä sisään hajuja seinistä, matoista, huonekaluista, kankaista jne. ja puhaltaa ne ulos ilman mukana. |
| **Ääni** | |
| Kuuluu raksahdus. | • Tämän äänen synnyttää etupaneelin laajentuminen tai supistuminen, joka johtuu lämpötilanvaihdoksesta. |
| Kuuluu “kupliva” ääni. | • Tämä ääni kuuluu, kun ulkoilmaa imetään poistoletkun kautta kääntämällä päälle suuntahuppu tai tuuletin, jolloin poistoletkussa virtaava vesi sylkeytyy ulos.<br>Tämä ääni kuuluu myös silloin, kun ulkoilmaa puhaltuu sisään poistoletkuun voimakkaalla tuulella. |
| Sisäyksiköstä kuuluu mekaaninen ääni. | • Tämä ääni kuuluu, kun tuuletin tai kompressori kytkeytyy käyttöön tai pois käytöstä. |
| Kuuluu virtaavan veden ääni. | • Tämä äänen synnyttää yksikön läpi virtaava kylmäaine tai kondenssivesi. |
| Joskus saattaa kuulua sihisevä ääni. | • Tämä ääni kuuluu silloin silloin, kun yksikön sisällä olevan kylmäaineen virtaussuunta vaihtuu. |

**Lopeta tällaisissa tapauksissa ilmastointilaitteen käyttö ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.**

- Kun sisäyksiköstä vuotaa tai valuu vettä.
- Kun toiminnon merkkivalo vilkkuu.
- Kun katkaisin laukeaa säännöllisesti.
- Kaukosäätimen signaalia ei vastaanoteta, jos huoneessa on sähköinen ON/OFF-tyyppinen loistevalo (invertterityyppiset loistelamput jne.).
- Ilmastointilaitteen käyttö häiritsee televisio- tai radiovastaanottoa. Häiriön kohteena olevaa laitetta varten saatetaan tarvita vahvistin.
- Jos kuuluu epänormaali ääni.
- Kun havaitaan kylmäainevuoto.

FI

# KUN ILMASTOINTILAITETTA EI AIOTA KÄYTTÄÄ PITKÄÄN AIKAAN

1 Käytä COOL-tilassa korkeimmalla lämpötilalla tai FAN-tilassa 3 tai 4 tunnin ajan. Sivu 5
- Tämä kuivattaa yksikön sisältä.
- Ilmastointilaitteen kosteus voi aiheuttaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumista.

2 Keskeytä toiminto painamalla OFF/ON ⏻ .

3 Käännä katkaisin pois päältä ja/tai irrota virtajohto.

4 Poista kaikki paristot kaukosäätimestä.

## Kun ilmastointilaite otetaan uudestaan käyttöön:

1 Puhdista ilmansuodatin. Sivu 8

2 Tarkista, että sisä- ja ulkoyksiköiden ilman syöttö- ja poistoaukot eivät ole tukoksissa.

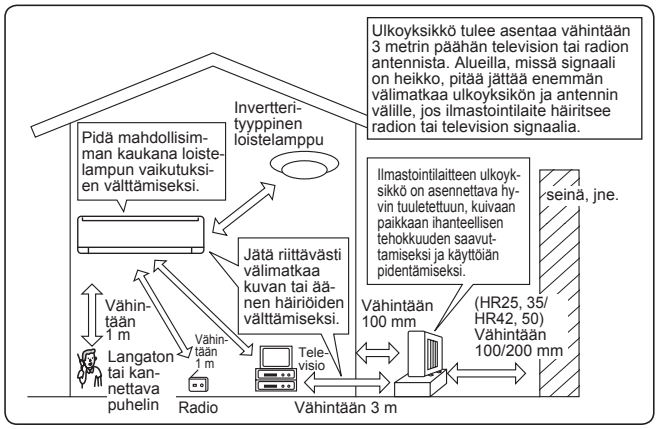
3 Tarkista, että laite on maadoitettu oikein.

4 Katso kohta “TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ” ja noudata siinä annettuja ohjeita. Sivu 4

# ASENNUSPAIKKA JA SÄHKÖTYÖT

## Asennuspaikka

**Vältä ilmastointilaitteen asentamista paikkoihin, joissa on.**
- Paljon koneöljyä.
- Suuri suolapitoisuus, esimerkiksi merenranta-alue.
- Sulfidikaasun muodostusta, esimerkiksi kuumia lähteitä, lika- ja jätevettä.
- Roiskuvaa öljyä tai öljyistä savua (kuten keittiöt ja tehtaat, joissa laitteen muoviosat saattaisivat vaurioitua).
- Käytössä on korkeataajuuslaitteita tai langattomia laitteita.
- Ulkoyksikön ilman tuloaukko on tukoksissa.
- Mahdollisuus, että ilmastointilaitteen ulkoyksikön ääni tai ilma häiritsee naapureita.
- Suositeltu sisäyksikön asennuskorkeus 1,8–2,3 m. Jos tämä ei ole mahdollista, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Älä käytä ilmastointilaitetta sisätilojen rakennus- ja viimeistelytöiden tai lattioiden vahauksen aikana. Tuuleta huone hyvin tällaisen työn jälkeen ennen ilmastointilaitteen käyttöä. Muussa tapauksessa haihtuvat aineet saattavat joutua ilmastointilaitteeseen ja aiheuttaa vesivuodon tai tihkumista.
- Tämän laitteen käytössä ja asennuksessa pitää huomioida, että laitteen ja käyttäjän ja muiden henkilöiden väliin jää vähintään 20 cm etäisyys.
- Sisäyksikön saa asentaa huoneisiin, joiden lattiapinta-ala ylittää annetut määritykset. Pyydä lisätietoja myyjältä.




## Sähkötyöt

- Ilmastointilaitteen virtalähdettä varten tarvitaan erillinen virtapiiri.
- Huomioi katkaisimen kapasiteetti.

**Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä laitteen toimittajaan.**

FI

# TEKNISET TIEDOT

| Malli | Sisäyksikkö | | MSZ-HR25VF | | MSZ-HR35VF | | MSZ-HR42VF | | MSZ-HR50VF | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ulkoyksikkö | | MUZ-HR25VF | | MUZ-HR35VF | | MUZ-HR42VF | | MUZ-HR50VF | |
| Toiminto | | | Jäähdytys | Lämmitys | Jäähdytys | Lämmitys | Jäähdytys | Lämmitys | Jäähdytys | Lämmitys |
| Virtalähde | | | ~ /N, 230 V, 50 Hz | | | | | | | |
| Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen) | | kW | 2,5 | 3,15 | 3,4 | 3,6 | 4,2 | 4,7 | 5,0 | 5,4 |
| Ottoteho (nimellinen) | | kW | 0,80 | 0,85 | 1,21 | 0,975 | 1,34 | 1,30 | 2,05 | 1,55 |
| Paino | Sisäyksikkö | kg | 8,5 | | | | 9 | | | |
| | Ulkoyksikkö | kg | 23 | | 24 | | 34 | | 35 | |
| Kylmäaineen täyttökapasiteetti (R32) | | kg | 0,40 | | 0,45 | | 0,70 | | 0,80 | |
| IP-luokka | Sisäyksikkö | | IP 20 | | | | | | | |
| | Ulkoyksikkö | | IP 24 | | | | | | | |
| Sallittu ylin käyttö-paine | LP ps | MPa | 2,77 | | | | | | | |
| | HP ps | MPa | 4,17 | | | | | | | |
| Melutaso (SPL) | Sisällä (erittäin korkea/korkea/normaali/matala) | dB(A) | 43/37/30/21 | 43/37/30/21 | 46/38/31/22 | 44/37/30/21 | 44/39/34/24 | 46/40/32/24 | 45/40/36/28 | 47/41/34/27 |
| | Ulkoyksikkö | dB(A) | 50 | 50 | 51 | 51 | 50 | 51 | 50 | 51 |

## Taattu käyttöalue

| | | Sisäyksikkö | Ulkoyksikkö |
|---|---|---|---|
| Jäähdytys | Yläraja | 32°C DB<br>23°C WB | 46°C DB<br>— |
| | Alaraja | 21°C DB<br>15°C WB | -10°C DB<br>— |
| Lämmitys | Yläraja | 27°C DB<br>— | 24°C DB<br>18°C WB |
| | Alaraja | 20°C DB<br>— | -10°C DB<br>-11°C WB |

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

**Huomautus:**

Luokitusehto
Jäähdytys — Sisällä: 27°C DB, 19°C WB
Ulkona: 35°C DB
Lämmitys — Sisällä: 20°C DB
Ulkona: 7°C DB, 6°C WB

FI

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**
**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.**
**Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF**
**MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF**
**MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF**
**MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Directives | Direttive | Direktifler | Směrnice | Direktiivid | Директивы |
| Richtlinien | Οδηγίες | Директиви | Smernice | Direktīvas | Директиви |
| Directives | Directivas | Dyrektywy | Irányelvek | Direktyvos | |
| Richtlijnen | Direktiver | Direktiver | Direktive | Direktive | |
| Directivas | Direktiv | Direktiivit | Directive | Direktive | |

**2014/35/EU: Low Voltage Directive**
**2006/42/EC: Machinery Directive**
**2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive**
**2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012**
**2011/65/EU: RoHS**

| | | |
|---|---|---|
| **Issued:** | **1 September, 2018** | **Selin Dömekeli** |
| **TURKEY** | | **Quality Assurance Department** |

# MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN